

В КАЖДОМ ДОМЕ

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЫПУСК

№39/1001 30 сентября 2016 г.

Выходит по пятницам

Распространяется БЕСПЛАТНО

В КАЖДОМ ДОМЕ
наш
тираж
46000
в месяц



Савivaldybė informuoja

Самоуправление информирует

Меро naujienosНовости от мэра

Кiekvienais metais spalio pradžioje švenčiama daugybė profesinių švenčių. Visagino savivaldybės merė Dalia STRAUPAITĖ sveikina visaginiečius ir reiškia šių kilnių profesijų atstovams pagarbą ir dėkingumą.

В начале октября традиционно множество дат, когда висагинцы, занятые в той или иной сфере, будут отмечать профессиональные праздники. Мэр Висагинского самоуправления Дalia STRAUPAITĖ поздравляет виновников торжеств с этими событиями, выражая всем уважение и признательность.



Brangūs senjorai,

spalio 1-ąją minime Tarptautinę pagyvenusių žmonių dieną. Nuoširdžiai sveikinu Jus šios gražios šventės proga ir dėkoju už Jūsų gyvenimišką patirtį, skleidžiamą žmogiškumą ir išminties šviesą. Jūsų žinios, patirtis, perduodamos tradicijos yra neatskiriama dabar kuriamos istorijos dalis. Jums – vyresniajai kartai – mes esame dėkingi už tai, kuo esame ir ką turime šiandien.

Mielieji, su šilčiausiais sveikinimais ir didžiule pagarpa Jums noriu palinkėti sveikatos, artimųjų meilės, dėmesio, dėkingumo, ramybės ir Dievo palaimos.

Kviečiu visus mūsų senjorus į šventinį koncertą, kuris įvyks rugsėjo 30 d. 17.00 val. Visagino kultūros centro „Draugystės“ salėje (Parko g. 7). Papūkime kartu!

Дорогие сеньоры,

1 октября мы отмечаем Международный день пожилых людей. От всей души поздравляю вас с этим событием и благодарю за жизненный опыт, мудрость, человечность и теплоту ваших сердец. Ваши знания, опыт и традиции, передаваемые молодежи, являются неотъемлемой частью истории, создаваемой сегодня. Мы благодарны вам – нашему старшему поколению – за то, что мы есть, и за то, что мы сегодня имеем.

Дорогие сеньоры, для вас – самые теплые поздравления, слова искреннего уважения и признания ваших заслуг. Желаю каждому из вас здоровья, любви и внимания со стороны близких, душевного спокойствия и Божьего благословения.

Приглашаю всех наших сеньоров на праздничный концерт, который состоится 30 сентября в 17.00 в зале «Драугистės» Висагинского центра культуры (ул. Парко, 7). Давайте побудем вместе!



Išgyvenimai, kurių suteikia muzika, daro sieklą atviresnį viskam – ir grožiui, ir žmonėms, ir santykiams su šeima ar draugais. Mstislavas Rostropovičius

Nuoširdžiai sveikinu visus muzikos mylėtojus, mokytojus, kūrėjus ir atlikėjus su Pasauline muzikos diena. Tegul muzika visada skamba Jūsų sielose ir aplinkoje, teikia džiaugsmą, dvasinę ramybę bei įkvėpimą.



Gerbiami sportininkai, treneriai, visi sporto pasaulio atstovai,

nuoširdžiai sveikinu Jus Kūno kultūros ir sporto dienos proga! Jūs esate gražus pavyzdys, įkvėpantis mus kasdien vadovautis olimpinis šūkiu „Citius, Altius, Fortius“ visose gyvenimo srityse.

Dėkoju Jums, kad savo ilgamečiu nuoširdžiu darbu, sporto pasiekimais, energija prisidedate prie Visagino bendro garsinimo ir aktyvios bei energingos Visagino vardo ugdymo.

Linkiu sėkmingos veiklos, entuziazmo, naujų idėjų ir puikių atletinių pasiekimų. Būkite drąsūs, kurkite sveikesnį ir sportišką Visaginą!

Уважаемые спортсмены, тренеры, все представители мира спорта,

сердечно поздравляю вас с Днем физкультуры и спорта! Вы – прекрасный пример, ежедневно вдохновляющий нас на то, чтобы следовать олимпийскому девизу – «Быстрее, выше, сильнее» («Citius, Altius, Fortius») во всех сферах жизни.

Благодарю вас за то, что своим многолетним ответственным трудом, спортивными достижениями вы способствуете прославлению Висагинаса как спортивного города и создаете активное и здоровое висагинское сообщество. Желаю вам успешной деятельности, неиссякаемой энергии, новых свершений и прекрасных побед!

Желаю вам успешной деятельности, неиссякаемой энергии, новых свершений и прекрасных побед!

Дėkoju už stiprybę, profesionalumą, ištikimybę savo profesijai. Jūsų darbas buvo, yra ir bus visų mūsų saugumo ir ramybės garantas. Būkite atkaklūs, ryžtingi ir stiprūs atlikdami šią kilnią misiją. Tegul būna tvirtas Jūsų apsisprendimas – ginti, saugoti ir padėti.



Pirmąjį spalio pirmadienį minima Pasaulinė miestų ir būsto diena

Šia gražia proga nuoširdžiai sveikinu būsto bendruomenių, namų prižiūrėtojų, santechnikų, elektrikų, valytojų, kemsargius, bendrųjų pirminkus, būsto savininkus ir visus, kas savo profesiniame darbe, gyvenime ar laisvalaikiu esate susiję su būstu, jo problemomis ar pasiekimais.

Jūsų veikla kuria darnią gyvenamąją aplinką, kad kiekvienas žmogus turėtų saugius namus su orais, sveiko ir visavertio gyvenimo perspektyva.

Linkiu tęsti savo svarbų bei reikalingą darbą, visada būti energingiems, kupiniems idėjų ir toliau kartu kurti jaukų bei patogų gyventojams Visaginą.

Первый понедельник октября отмечается Всемирный день городов и мест проживания (жилища)

Этот праздник – замечательная возможность поздравить и специалистов, которые работают в сфере жилья: руководителей предприятий и тех, кто занимается присмотром за домами, наводит чистоту, сantechnikов, электриков, предсeдaтeлeй домовых товариществ и всех, чья профессиональная деятельность связана с жилым фондом, проблемами в этой сфере и достижениями.

Ваша деятельность направлена на создание гармоничной среды проживания, на то, чтобы каждый человек жил в безопасном, надежном, ухоженном доме.

Желаю успешно продолжать эту важную и столь необходимую всем нам работу. Всегда оставайтесь энергичными, полными идей, создавайте и в дальнейшем удобства жителям Висагинаса.



Mielė mokytojai,

Tarptautinė mokytojų diena – dar viena proga padėkoti Jums už profesionalų darbą, kruopštumą, atidumą, už nepaliaujamą rūpinimąsi kiekvienu mokiniu. Esate tvirtos, kūrybingos ir pilietiškos Lietuvos bei Visagino visuomenės kūrėjai – Jūs nuolat rodote kryptį kitiems, į Jus kasdien žvelgia daugybė akių.

Nuoširdžiai sveikinu Jus profesinės šventės proga ir linkiu visada būti kūrybingiems, kantriems ir kupiniems jėgų. Kiekvieną dieną didžiuliais savimi, ypatingu savo darbu ir savo auklėtinių pasiekimais. Visaginas didžiuojasi Jumis!

Дорогие учителя,

Международный день учителя – еще одна возможность поблагодарить вас за профессиональную работу, за внимание к каждому ученику и постоянную заботу о своих подопечных.

Именно вы являетесь создателями творческого и гражданского общества Литвы и Висагинаса. На Вас ежедневно смотрит множество глаз, и Вы всегда стремитесь помочь своим ученикам выбрать правильный путь в жизни.

Сердечно поздравляю Вас с профессиональным праздником, желаю всегда оставаться творческими личностями, быть терпеливыми и полными сил. Вы по праву можете гордиться собой, своей необыкновенной профессией и достижениями своих учеников. А Висагинас гордится вами!

Administracijos direktorius Sergejus Mickevičius informuoja apie vykdomą veiklą.

Директор администрации Сергей Мицкевич информирует о выполняемой работе.

„Rudeninės“ – Šventė baigėsi...

„Rudeninės“ – tradicinis Tarptautinis tautinių kultūrų festivalis. Šiemet rugsėjo 23–25 d. Visagino vartai buvo atverti svečiams: folkloro ansambliams iš Estijos ir Latvijos, Lenkijos ir Ukrainos, Rusijos ir Baltarusijos, tautinių mažumų mėgėjų meno kolektyvams iš Vilniaus ir Kauno. Festivalio metu buvo suplanuota įdomi programa: tautiniai šokiai ir muzika, folkloro ir etninis kaledoskopas išties dieną, didysis vakaro koncertas, amatų mugė, dalyvavimas mokomosiame amatų dirbtuvėse, galimybė susipažinti su įvairių tautų kultūrų atstovais.

Šventė baigėsi. Dabar turime laiko tam, kad pasidžiaugtume: tautos dar vienu žingsniu priartėjo viena prie kitos. Šilti prisiminimai padės pergyventi tamsių metų laiką, planuoti naujus darbus ir susitikimus.



Visagino savivaldybėje dirbs Vyriausybės priimamasis

Š. m. spalio 4 d. (antradienį) nuo 10.00 iki 12.00 val.

Visagino savivaldybės administracijos patalpose (Parko g. 14) dirbs Vyriausybės priimamasis.

Visagino savivaldybės gyventojus jiems aktualiais klausimais priims Vyriausybės kanceliarijos, Žemės ūkio, Socialinės apsaugos ir darbo, Teisingumo, Sveikatos apsaugos ir Aplinkos ministerijų atstovai.

Į Vyriausybės priimamąjį gyventojai gali registruotis telefonu (8 386) 60 246, el. pašto prasymai@visaginas.lt. Bus konsultuojami ir iš anksto neužsiregistravę gyventojai.

В самоуправлении будет работать Приемная правительства

4 октября (во вторник) с 10.00 до 12.00 в здании Висагинского самоуправления (ул. Парко, 14) будет работать Приемная правительства.

Жителей Висагинского самоуправления по актуальным вопросам будут принимать представители Канцелярии правительства и министерств юстиции, сельского хозяйства, социального обеспечения и труда, здравоохранения и охраны окружающей среды.

На прием жители могут зарегистрироваться заранее по тел. (8 386) 60 246, эл. почте prasymai@visaginas.lt. Жители, которые заранее не зарегистрировались, также будут проконсультированы.



Baltarusijos kino festivalis Visagine

Šių metų spalio 6–8 dienomis Visagino Baltarusijos kultūros dieną Lietuvoje proga viešės Baltarusijos kino festivalis. Maloniai kviečiame visaginiečius ir miesto svečius į festivalį, kuris vyks Visagino kultūros centro „Draugystės“ kino salėje (Parko g. 7). Visi renginiai nemokami.

Festivalio programa

Spalio 6 d.

18.30 val. – festivalio atidarymas.

Kino filmas „Baltos rastos“ (1983 m.).

Spalio 7 d.

12.00 val. – kino filmas vaikams „Neįtikėtinas perkėlimas“ (2014 m.).

18.30 val. – kino filmas „Vieniša sala“ (2011 m.).

Spalio 8 d.

12.00 val. – kino filmas vaikams „Rudeninė fejų dovana“ (1984 m.).

18.30 val. – kino filmas „Saldus Vėros atsiveikimas“ (2014 m.).

Organizatoriai: Baltarusijos Respublikos ambasada Lietuvoje, Baltarusijos Respublikos kultūros ministerija, nacionalinė kino studija „Belarusfilm“.

Белорусский кинофестиваль в Висагинасе

6-8 октября – гость Висагинаса – Белорусский кинофестиваль, посвященный Дням культуры Белоруссии в Литве. Приглашаем висагинцев и гостей города на фестиваль, который состоится в кинотеатре «Драугистės» Висагинского центра культуры (ул. Парко, 7). Все мероприятия бесплатные.

Программа фестиваля

6 октября

18.30 – открытие фестиваля, кинофильм «Белые росы» (1983 г.)

7 октября

12.00 – кинофильм детям «Невероятное перемещение» (2014 г.)
18.30 – кинофильм «Одинокий остров» (2011 г.)

8 октября

12.00 – кинофильм детям «Осенний подарок фей» (1984 г.)
18.30 – кинофильм «Сладкое прощание Веры» (2014 г.)

Организаторы: Посольство Республики Белоруссия в Литве, министерство культуры Республики Белоруссия, национальная киностудия «Белорусфильм».

Skaitykite VKD el. formatu web.sugardas.lt

Читайте VKD в электронном формате на web.sugardas.lt